Porównanie tłumaczeń I Samuela 7:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Od dnia umieszczenia skrzyni w Kiriat-Jearim minęło wiele dni, to jest dwadzieścia lat,\* i cały dom Izraela zapłakał (w skrusze)\*\* za JAHWE.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) Do rozważenia: Od wyjścia Izraela z Egiptu do rozpoczęcia budowy świątyni przez Salomona minęło 480 lat, <x>110 6:1</x>. Na okres ten mogłyby się składać lata: 45 od wyjścia do podboju; 253 lata rządów znaczniejszych sędziów, 136 lat – mniej znacznych, 46 lat do czwartego roku Salomona, <x>90 7:2</x>L. Należy brać pod uwagę, że panowanie sędziów mogło być lokalne, stąd niektórzy z nich mogli rządzić w tym samym czasie. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>70 20:23</x> [↑](#footnote-ref-3)